

# Forum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **93 (2002)**

Heft 4

PDF erstellt am: **13.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Der Bundesrat hat entschieden. Die Referendumsabstimmung zum Elektrizitätsmarktgesetz (EMG) wird am 22. September 2002 stattfinden.

Eine Interpretation dieses Terms ist müssig. Zwei Ziele setzen die Handlungsprioritäten:

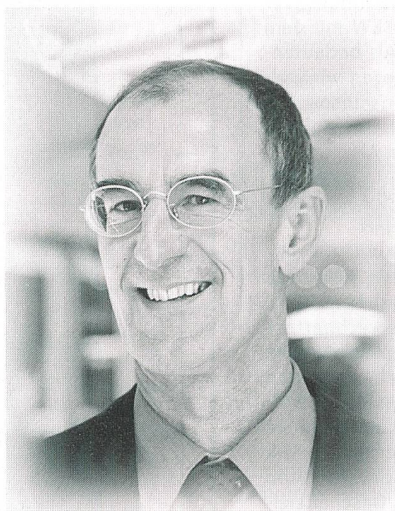
► erstens muss die Elektrizitätsmarktverordnung (EMV) im Sinne der Bedürfnisse unserer Branche grundlegend verbessert werden und

► zweitens haben wir schlicht und einfach eine Volksabstimmung über das EMG zu gewinnen.

Auf diesen beiden Schienen laufen die Vorbereitungen intensiv und engagiert. Der VSE hat stets das Kooperations- und Subsidiaritätsprinzip bei der Organisation des Strommarktes gefordert und will es nun auch zusammen mit den Behörden in Bern umsetzen. Die Branche hat ihre Bedingungen in der Vernehmlassung zum EMV definiert. Im Vordergrund stehen die Berücksichtigung der Fachkompetenz der Stromwirtschaft im Allgemeinen und die Gewährleistung einer angemessenen Rentabilität des Netzbetriebes im Speziellen. An diesen Forderungen der Branche führt kein Weg vorbei.

Es ist kein Geheimnis: den Liberalisierungsbestrebungen weht gegenwärtig ein kalter Wind entgegen. Tatsache ist, dass wir am 22. September nicht über die Öffnung unseres Strommarktes abstimmen werden, sondern, ob diese Öffnung geordnet und geregelt vonstatten gehen kann. Ein geregelter Strommarkt beinhaltet für alle Teilnehmer Chancen und Risiken; ein nicht geregelter Strommarkt bringt für die meisten vor allem Risiken. Die schweizerische Elektrizitätsbranche hat in den letzten 100 Jahren einen hervorragenden Leistungsausweis erbracht. Die Branche will zugunsten ihrer Kunden auch die Herausforderungen der Zukunft anpacken und gleichzeitig das Fundament der bisherigen Erfahrungen nicht vernachlässigen.

Am 22. September werden die Würfel fallen. Wir haben eine reelle Chance, dass sie auf unsere Seite fallen. Die Schweiz ist längst Teil von Strom-europa. Für eine erfolgreiche Zukunft benötigen wir das EMG!



Anton Bucher, Direktor VSE

## Die Würfel sind gefallen Le 22 septembre, les dés seront jetés

Les travaux préparatoires sont menés avec engagement et opiniâtreté dans ces deux voies. L'AES a toujours revendiqué le principe de coopération et de subsidiarité dans l'organisation du marché de l'électricité. A présent, elle souhaite l'appliquer en collaboration avec les autorités fédérales. Lors de la consultation sur l'OME, la branche a défini ses conditions. Il s'agit avant tout de prendre en considération les compétences spécialisées de l'économie électrique en général et de garantir en particulier une rentabilité adéquate de l'exploitation du réseau. Dans l'intérêt de la branche, ces deux revendications doivent être absolument satisfaites.

Ce n'est un secret pour personne: à l'heure actuelle, la libéralisation du marché de l'électricité ne suscite pas un écho favorable. Le fait est que le 22 septembre 2002, nous ne voterons pas l'ouverture de notre marché de l'électricité, mais pour ou contre une ouverture coordonnée et réglementée. Si le marché de l'électricité est soumis à une réglementation, les chances et les risques seront les mêmes pour tous les participants; dans le cas contraire, la plupart des participants encourront essentiellement des risques. Au cours des 100 dernières années, la branche de l'électricité suisse a fourni d'excellentes prestations. Elle souhaite également relever les défis de l'avenir au profit de ses clients, sans pour autant négliger la base sur laquelle reposent les expériences faites jusqu'à présent.

Le 22 septembre, les dés seront jetés. Nous avons de réelles chances que ce soit en notre faveur. La Suisse fait depuis longtemps partie de l'«Europe de l'électricité». Nous avons besoin de la LME pour pouvoir affronter l'avenir sous les meilleurs auspices!

La décision du Conseil fédéral est tombée: la votation référendaire de la loi sur le marché de l'électricité (LME) aura lieu le 22 septembre 2002.

Il serait vain d'essayer d'interpréter cette date. L'important est de fixer les priorités en fonctions de deux objectifs:

► premièrement, l'Ordonnance sur le marché de l'électricité (OME) doit subir une amélioration de fond allant dans le sens des intérêts de notre branche, et

► deuxièmement, nous devons purement et simplement gagner la votation populaire de la LME.